

Ringraziamenti / Acknowledgements

Esprimiamo la nostra gratitudine alla University of Washington Press e a Puja Boyd, la Intellectual Property Manager della casa editrice, per aver concesso il permesso di ristampare la testimonianza di Jan Parandowski, apparsa in *Portraits of the Artist in Exile. Recollections of James Joyce by Europeans*, ed. by Willard Potts, © 1979, University of Washington Press; grazie anche a Katie e Geoffrey Potts che hanno acconsentito con entusiasmo a riprodurre la traduzione delle memorie di Parandowski su Joyce ad opera del padre Willard.

Vogliamo ringraziare anche la Cork University Press, Amanda Tuckerand e M.E. Casey per il consenso a pubblicare una versione riveduta del saggio di Katarzyna Bartoszyńska, “The Politics of Comparison: Romance at the Edges of Europe”, apparso nel volume a cura di Amanda Tuckerand, M.E. Casey, *Where Motley is Worn. Transnational Irish Literatures*, Cork, Cork UP, 2014.

Uno speciale ringraziamento a Mary Dorcey per l’intervista rilasciata a Maria Micaela Coppola e a Carla de Petris e per il permesso di tradurre il racconto e le poesie pubblicate nella sezione “Voices”; a Chris Binchy, Dermot Bolger, Piotr Czerwiński e Anna Wolf per aver concesso le interviste condotte da Joanna Rostek e Joanna Kosmalka; a Conci Mazzullo per le foto che illustrano il saggio di William Wall.

La nostra gratitudine va anche al Comitato Scientifico di *Studi irlandesi. A Journal of Irish Studies* per i consigli e gli utili commenti nel corso della produzione di questo quinto numero; agli studenti del LabOA/Laboratorio editoriale Open Access del Dipartimento di Lingue, Letterature e Studi Interculturali dell’Università di Firenze per il loro serio impegno nel corso del workflow editoriale; e ad Arianna Gremigni, Donatella Abbate Badin e Loredana Salis, sempre pronte a offrire il loro sostegno e le loro competenze professionali.

Un grazie di cuore, infine, a John Denton, nostro prezioso consigliere linguistico, e a Marco Vanchetti, nostro grafico d’eccezione.

We would like to express our deep gratitude to University of Washington Press, and Puja Boyd, the publishers’ Intellectual Property Manager, for permission to reproduce the Selection by Jan Parandowski, from *Portraits of the*

Artist in Exile. Recollections of James Joyce by Europeans, ed. by Willard Potts, © 1979, University of Washington Press, and also to Katie and Geoffrey Potts for agreeing to reproduce their father's translation of Parandowski memories of Joyce and for supporting this project.

We would also like to extend our thanks to Cork University Press and to the Amanda Tucker and M.E. Casey for permission to reproduce a revised version of Katarzyna Bartoszyńska's essay "The Politics of Comparison: Romance at the Edges of Europe", previously published in Tucker and Amanda, Casey M.E., eds, *Where Motley is Worn. Transnational Irish Literatures*, Cork, Cork UP, 2014.

Special thanks go to Mary Dorcey for the interview and for granting permission to translate the poems and the story published in the section "Voices", to Chris Binchy, Dermot Bolger, Piotr Czerwiński and Anna Wolf for agreeing to be interviewed by Joanna Rostek and Joanna Kosmalska, and to Conci Mazzullo for the photos illustrating William Wall's essay.

Our gratitude also goes to the Editorial Board of *Studi irlandesi. A Journal of Irish Studies* for their advice and comments during the production of this fifth issue, to the students of the LabOA/Open Access Publishing Workshop of the Department of Languages, Literatures and Intercultural Studies, University of Florence for their valuable cooperation in the editorial workflow; to Arianna Gremigni, Donatella Abbsate Badin and Loredana Salis, who are always ready to offer their support and professional help.

We warmly acknowledge our gratitude to John Denton, our invaluable consultant in linguistic matters, and to Marco Vanchetti our graphic designer 'extraordinaire'.

Fiorenzo Fantaccini, Arianna Antonielli, Samuele Grassi